

## ***El desarrollo de la Novela en Inglaterra: Oroonoko, un antecedente inmediato.***

La Inglaterra del siglo XVIII fue testigo del desarrollo de un nuevo género: la novela. Como su nombre lo indica, este nuevo género trajo consigo un cambio en la literatura. La novela en este país, no surgió en un vacío, sino en la Modernidad y respaldada por grandes antecedentes en Europa (como el gran *Don Quijote* de Cervantes en 1605, *Pilgrims Progress* de Bunyan en 1668 y *Oroonoko* de Aphra Beh en 1688 en Inglaterra y *La Princesa de Cleves* de Madame de Lafayette en 1678 en Francia.). Como Ian Watt describe en su libro El Surgimiento de la Novela (The Rise of the Novel): “éste fue un período cuya orientación intelectual general estaba separada de la herencia clásica y medieval por su rechazo a los universales”<sup>1</sup>. Este rechazo a los universales es un rechazo al modelo previo, el cual se volvió obsoleto con el surgimiento del nuevo género.

Thomas Khun ha estudiado este conflicto dentro de la ciencia y desarrolló una teoría en su libro La Estructura de las Revoluciones Científicas (1962). En su teoría, Kuhn no se refiere al desarrollo de los paradigmas en la literatura, sino que se remite a las “ciencias”. Sin embargo, uno de los objetivos de este trabajo será aplicar la teoría de los paradigmas de Khun al desarrollo de los géneros literarios.

Su teoría se desarrolló como una oportunidad de proponer una teoría de la ciencia que vaya de la mano con el aspecto revolucionario del progreso científico en el cual una revolución lleva a dejar de lado una estructura teórica y de esta forma es reemplazada por otra que es incompatible con la anterior. Para Kuhn, esta revolución esta siempre encuadrada dentro de un período histórico que se encuentra íntimamente relacionado con las características sociales de las comunidades científicas. La imagen de Kuhn de cómo progresa la ciencia sería la siguiente:

***ciencia previa - ciencia normal - crisis – revolución – nueva ciencia normal – nueva crisis***

Kuhn explica que la tan desorganizada y diversa actividad que precede la formación de una ciencia es estructurada y dirigida hacia la adhesión de un paradigma. Un paradigma está compuesto por nociones teóricas, sus leyes y sus técnicas como también por su

---

<sup>1</sup> Watt, I: *The Rise of the Novel*, Penguin Books, Great Britain, 1960

aplicación adoptada por los miembros de una comunidad científica. Dentro de un paradigma se trabaja la llamada “ciencia normal”, la cual articulará y desarrollará el paradigma tratando de explicar algunos aspectos importantes del mundo real como se nos presentan a través de la experimentación. De esta forma, se presentarán aparentes anomalías que si no se resuelven adecuadamente se provocará un estado de crisis, el cual será resuelto con la aparición de un nuevo paradigma que servirá como mejor modelo para toda la comunidad científica y de esta manera, el paradigma original será finalmente abandonado. Este cambio discontinuo constituye una revolución científica. El nuevo paradigma, lleno de promesas y ya agobiado por las dificultades guiará la nueva actividad científica hasta que enfrente serios problemas y una nueva crisis aparezca seguida por una revolución.

Aunque esta teoría de paradigmas no se aplique explícitamente a otras áreas fuera de la actividad científica, puede ser aplicada perfectamente a la literatura. La novela estará insertada en esta nueva y moderna comunidad literaria y romperá con nuevos géneros que ayudarán a moldearla. Por supuesto, en el curso del desprendimiento de otros géneros, inevitablemente llevará consigo aspectos de aquellos géneros “saturados” hasta que se llegue a conformar como género per se en el siglo XVIII.

Aunque el debate sobre géneros es reciente (a comienzos del siglo XIX), y de esta forma la noción de género en la época de *Oroonoko* era considerar a los distintos géneros como estáticos (categorías universales que no cambiaban a través del tiempo), este análisis se basará en la concepción moderna de género que se refiere al carácter histórico de los mismos, ya que no se puede desprender al género del entorno socio-histórico que lo contiene y lo define. De esta forma se dejará de lado la caracterización clásica de los géneros y la misma será reemplazada por una nueva concepción: los géneros están históricamente determinados y son entidades dinámicas.

Desde sus comienzos, la novela, se ha encontrado con problemas para encuadrar dentro de ciertas categorías literarias. Como el crítico ruso M. Bakhtin explica en su ensayo *The Problem of Speech Genres*: “la novela es una criatura de una especie extraña”<sup>2</sup>. Este hecho es mucho más notorio en sus orígenes, cuando el género emerge tratando de moldearse a sí mismo, tratando de encontrar identidad propia. Este es el caso de *Oroonoko*, un híbrido en el proceso de tomar forma. ¿Será justo, entonces, encorsetarlo

---

<sup>2</sup> Duff, D: *Modern Genre Theory*, Longman Critical Readers, UK, 2000

siguiendo el parámetro de un género ahora socialmente establecido, como puede ser la crónica, la nouvelle o el cuento? ¿O podrá ser tomado como el antecedente más inmediato del género por excelencia que va a reflejar y a la vez moldear la sociedad?

Este trabajo basará su análisis de *Oroonoko* en las características del género novela y la teoría de los paradigmas de Khun previamente formulada. Seguirá también el análisis de Watt de los cambios más importantes en la novela y el mismo será aplicado a *Oroonoko* para mostrar que es un antecedente inmediato de la novela y que su género no puede ser específicamente definido ya que se encuentra en el proceso de desarrollo.

### **Oroonoko: ¿Un antecedente inmediato de la novela?**

Realismo es el aspecto que influirá a la novela. El realismo moderno plantea que la verdad puede ser descubierta por el individuo a través de sus sentidos. Tiene su origen en Locke y Descartes y fue este último quién en sus Meditaciones Metafísicas (1641) y El Discurso del Método (1637) abordó la noción moderna de la búsqueda de la verdad concebida como toda una cuestión individual, lógicamente independiente de la tradición pasada y arribada partiendo de la misma.

La novela, siguiendo a Ian Watt, es la forma de literatura que más fielmente refleja esta novedosa reorientación individual. Formas literarias previas (el argumento clásico y la épica renacentista, por ejemplo) estaban basadas en una historia o fábula pasada, y los méritos del autor eran juzgados según el punto de vista del decoro literario que derivaba de los ya aceptados modelos del género.

Esta tradición literaria fue primero desafiada por la novela, cuyo criterio primario fue *la verdad de la experiencia individual* que es siempre única y de esta forma nueva.

Partiendo de esta característica principal de la novela, todos sus aspectos (argumento, personajes, tiempo y lugar) derivarán de ella.

Catherine Gallagher en su artículo *Tradición literaria e Innovación en Oroonoko*”<sup>3</sup> plantea que Aphra Behn no estaba tratando de informarnos sobre la esclavitud en el Caribe; ella apuntaba a incorporar tres formas populares encuadradas dentro de la

---

<sup>3</sup> Behn, A: *Oroonoko*, Edited by Catherine Gallagher, Bedford, USA, 2000

literatura de la Restauración: historias de los viajes al nuevo mundo, el romance cortés, y la tragedia heroica. Agregaré que además de incorporar estos tres géneros, Behn agregó un ingrediente aún mas moderno: El Principio de Verosimilitud (o en palabras de Watt *la verdad de la experiencia individual*), el cual será el principio rector de la novela, del cual todos los demás aspectos derivarán.

Esta incorporación de estos tres géneros muestra la dificultad de deshacerse de los paradigmas previos que han gobernado la literatura en el pasado.

La novela se refiere a Oroonoko, el nieto de un rey africano, que se enamora de Imoinda, la hija del general de ese rey. El rey, también se enamora de Imoinda pero debido a que ella elige a Oroonoko sobre él, el rey vende a Imoinda como esclava. Oroonoko, entonces, es capturado por un capitán inglés. Imoinda y Oroonoko son llevados a Surinam, colonia inglesa en las Indias del oeste. Los dos amantes se juntan allí pero la belleza de Imoinda ya había atraído al diputado-gobernador inglés, Byam y a otros.

Oroonoko organiza una rebelión. Los esclavos son buscados por las fuerzas militares y forzados a entregarse con la promesa de la amnistía. El hombre que ofrece la amnistía es Byam, el diputado-gobernador. Sin embargo, cuando los esclavos se entregan, Oroonoko es azotado brutalmente. Para vengar su honor, y su naturaleza real, Oroonoko decide matar a Byam. Sin embargo, para proteger a Imoinda contra la violación y el maltrato después de su muerte, él decide matar a Imoinda. Ella está de acuerdo y muere con una sonrisa. Oroonokoy es torturado y estoicamente soporta el dolor antes de su muerte.

Esta obra comienza con la dedicatoria a su protector Lord Mailton. Aquí Behn continúa con la costumbre de dedicar su obra a su protector que era común dentro de la literatura Renacentista. Sin embargo, la incorporación de géneros tendrá lugar en *Oroonoko* dejando rastros sutiles del desarrollo de este nuevo género: la novela.

El subtítulo "*La Historia del Esclavo Real*" ("*The History of the Royal Slave, A True History*") contiene gérmenes de este nuevo género, cuya característica más importante es *la verdad de la experiencia individual*. La palabra *historia* denota una historia real. Aphra Behn esta preparando a sus lectores para leer sobre lo que realmente le ocurrió a

Oroonoko, adhiriendo al *Principio de Verosimilitud* que estará presente en la novela. La palabra *historia*, con esta misma implicación estará presente en los subtítulos de obras que surgieron luego como Tom Jones or The History of Tom Jones de Henry Fielding y Joseph Andrews or The History of the Adventures of Joseph Andrews and his friend Mr Abraham Adams de Henry Fielding.

Aphra Behn pone énfasis en esta idea de contar hechos reales desde el principio. En la introducción a *Oroonoko* la autora menciona lo siguiente:

I do not pretend, in giving you the History of this Royal Slave, to entertain my Reader with the Adventures of a feign'd Hero, Whose Life and Fortunes Fancy may manage at the Poets Pleasure; not in relating the Truth, design to adorn it with any Accidents, but such as arriv'd in earnest to him: And it shall come simply into the World, recommended by its own proper Merits, and natural Intrigues; there being enough of Reality to support it, and to render it diverting, without the Addition of Invention.<sup>4</sup>

No pretendo, en darles a ustedes esta Historia del Esclavo Real, entretener a mi lector con las aventuras de este Héroe extranjero, Cuya vida y vicisitudes pueden ser tomadas por el poeta según le parezca; sin relatar la Verdad, o adornarla con cualquier accidente, pero sí como llegaron a él: y vendrán a este mundo, recomendadas por su propio Mérito e Intrigas naturales; habiendo suficiente realidad para basar el relato, sin agregar la Invención.<sup>5</sup>

Siguiendo con el Principio de Verosimilitud, Behn también se reconoce como: “testigo ocular de gran parte del relato, y de lo que no pude ser testigo, menciona, lo recibí de la boca misma del actor principal de esta Historia, el héroe mismo”<sup>6</sup>

Aquí mismo la autora habrá querido legitimarse y hacer que el lector crea las aventuras de *Oroonoko*, serán conocidas a través de su escritura.

Con respecto al argumento y a los personajes, y siguiendo el análisis de los aspectos de la novela en The Rise of the Novel de Watt, la trama tiene que ser protagonizada por individuos en situaciones particulares en vez de estereotipos como en la tradición pasada. La intención del autor es presentar a los personajes como individuos nombrándolos con nombres comunes. La literatura clásica y Renacentista prefería nombres históricos o nombres que indicaban ciertas características personales. Este cambio literario es parte del rechazo a universales previamente mencionado y está apoyado en este nuevo contexto, cuyo énfasis va a estar en el Realismo filosófico.

---

<sup>4</sup> Behn, A: *Oroonoko*, Edited by Catherine Gallagher, Bedford, USA, 2000

<sup>5</sup> Tr Ma. Constanza Massano

<sup>6</sup> Op. cit

Desviándonos de esta perspectiva realista, los personajes principales en *Oroonoko*-Oroonoko e Imoinda- son descritos de manera etérea, sin mostrar características comunes con individuos reales dado que su descripción está íntimamente relacionada con su naturaleza noble. Oroonoko se nos presenta como un ser de una belleza absoluta, inigualable a la belleza humana. Sus características físicas están más próximas a las europeas que a las africanas, mostrando cierta tendencia por parte de la autora a primar la civilización europea ante el “salvajismo” africano. Catherine Gallanger menciona el hecho que Behn, por momentos, muestre ciertos preconceptos europeos sobre los africanos argumentando que quizás esto se deba a que la autora quiera hacer su relato confiable y de esta forma mantenerse fiel al principio de verosimilitud.

De la misma manera, la autora se refiere a Imoinda como *La Venus Negra de delicadas virtudes*<sup>7</sup>, haciendo mención a la tradición occidental. Ambas descripciones condicen con el subtítulo de *Oroonoko: The Royal Slave*, ya que Oroonoko no es presentado como un esclavo común, por el contrario, él es un esclavo real, con nobleza y un aspecto físico que van a apoyar esta idea. A su lado no podrá estar ninguna criatura de color mas que la bella Imoinda, sobresaliente entre el resto por su belleza y carácter.

Otro aspecto para analizar es el de los nombres. El nombre Oroonoko no está ligado a ningún nombre dentro de la tradición europea. De esta forma, el lector está vacío de expectativas al leer el nombre del protagonista y le parece exótico. Sin embargo, la autora nos hace saber que en América Oroonoko es rebautizado César, el cual es un nombre puramente heroico e impregnado de tradición europea. Éste nuevo nombre carga consigo la naturaleza intrínseca de nuestro personaje: un esclavo perteneciente a la realeza.

De este modo, el aspecto individual de los nombres que se va a desarrollar durante el surgimiento de la novela es ambivalente en *Oroonoko*, ya que el nombre del personaje principal le pertenece sólo a él mismo y luego éste es cambiado por otro que carga con el peso de la tradición occidental europea.

Siguiendo esta tendencia, algunos personajes menores, como Trefy, responden a personas reales durante los tiempos de Aphra Behn. John Trefy manejaba el estado de Parham Hill, el cual era posesión de Lord Willoughby. Otro ejemplo es el esclavo llamado Tuscan, quien se presume haber sido nombrado en relación a la región de Toscana, un centro artístico y militar muy importante en la Italia Renacentista.

---

<sup>7</sup> Behn, A: *Oroonoko*, Edited by Catherine Gallagher, Bedford, USA, 2000

El *Principio de Verosimilitud* no está solamente construido en base al uso de nombres, sino también a la mención de lugares. Por ejemplo, *Parham-House* fue la residencia de Lord Willoughby en Parham Hill, cerca del río Surinam. Otro lugar que es también mencionado y existió es *Coramatien*. Coramatien fue una estación esclavista, situada a pocas millas de Annamaboe.

Watt explica que el principio de individualización permite la existencia de una situación en un lugar y un tiempo. De esta forma, los personajes en la novela estarán individualizados en un contexto específico por un determinado tiempo y lugar. *Oroonoko* transcurre en Surinam, una colonia británica al norte de Sudamérica. Fue fundada por Lord Willoughby – gobernador de Barbados- en 1651. Como los colonos en Surinam se concentraron en la producción de azúcar, rápidamente se necesitó la importación de esclavos para trabajar allí.

En *Oroonoko* las categorías de tiempo y lugar no sólo están presentes desde el principio, sino que también al lector se le brinda información sobre la colonia y sus habitantes.

Aunque Behn no mencione un tiempo específico, de toda la información que ella nos brinda en este relato se pueden extraer conclusiones: *Oroonoko* transcurre durante el siglo XVII en el albor del Imperialismo. Sin embargo, Behn respeta el uso moderno de la categoría tiempo, que difiere del uso en la Tragedia Renacentista donde la restricción de la acción era de veinticuatro horas. Con el surgimiento de la novela esa unidad de tiempo fue considerada una negación a la importancia de la dimensión temporal humana y así, en contraste con la tradición literaria anterior, el sufrimiento de *Oroonoko* dura años y no un día.

Al ser leal al Principio de Verosimilitud, nombrando lugares específicos y personas reales en su época, Behn podría estar legitimando su relato, especialmente si se tiene en cuenta que fue una escritora a mediados del siglo XVII, con todas las implicancias que este hecho lleva consigo.

Como se analizó anteriormente, en la teoría de los paradigmas de Kuhn, Behn no ha seguido fielmente todas las ideas modernas, y esto también se refleja en el argumento de *Oroonoko*, el cual parece responder a una elección tradicional de amor, honor y lealtad al ser amado y a su reino. *Oroonoko* e Imoinda no se traicionan durante el relato y su amor continúa con el mismo fervor aunque el destino los haga tomar distintos caminos.

Oroonoko pertenece a un género en formación que luego tomará forma en la novela y por lo tanto se encuentra en un estado embrionario, ya que presenta aspectos modernos como también aspectos que pertenecen a géneros anteriores, ya establecidos y solidificados. Esta incorporación y mezcla de tradiciones pasadas con elementos modernos es característico de un género en desarrollo que al rechazar el paradigma precedente inevitablemente arrastrará consigo elementos tanto del paradigma ya desechado como del otro en formación. A lo largo de este trabajo se ha pretendido mostrar a *Oroonoko* como un antecedente inmediato a la novela Inglesa, ya que el texto está impregnado por el *Principio de Verosimilitud* que luego guiará la novela siendo el eje principal de la misma, el cual estará reflejado en las características individuales de nombres, personajes y lugares situados en un tiempo real.

## **Bibliografía**

- Behn, A: Oroonoko, Edited by Catherine Gallagher, Bedford, USA, 2000.
- Watt, I: The Rise of the Novel, Penguin Books, Great Britain, 1960.

- Karl, F: A Reader's Guide to the Development of the English novel in the eighteenth century. Thames and Hudson, London, 1975.
- Duff, D: Modern Genre Theory. Longman Critical Readers, UK, 2000.
- Cuddon, J.A: A Dictionary of Literary Terms, Andre Deutsch, London, 1979.
- Carter, R. & Mc Rae, J: History of Literature in English, Routledge, London, 1998.
- Somerset, Maughan, S: Diez Novelas y sus Autores, Grupo Editorial Norma. Columbia. 1992.
- Chalmers, A: ¿Qué es esa cosa llamada Ciencia?, Siglo Veintiuno Editores, España, 1998.
- Bengonzi, B: The Situation of the Novel, Macmillan, London, 1979